

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN,  
BUITENLANDSE HANDEL  
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

[C – 2016/15122]

Buitenlandse Ambassades in België  
Overhandiging van geloofsbriefen

Op 6 oktober 2016 hebben H.E. de heer Alexander Tokovinin, de heer Bernard Nikaj, Dato' Hasnudin bin Hamzah, de heer Artur Orzechowski en de heer David T.A. Hales de eer gehad aan de Koning, in officiële audiëntie, de geloofsbriefen te overhandigen die Hen bij Zijne Majesteit accrediteren in de hoedanigheid van buitengewoon en gevolmachtigd Ambassadeur respectievelijk van de Russische Federatie, van de Republiek Kosovo, van Maleisië, van de Republiek Polen en van de Coöperatieve Republiek Guyana te Brussel.

H.E. werden in de automobielen van het Hof naar het Paleis gevoerd en, na afloop van de audiëntie, naar hun residentie teruggebracht.

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES,  
COMMERCE EXTERIEUR  
ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

[C – 2016/15122]

Ambassades étrangères en Belgique  
Remise de Lettres de créance

Le 6 octobre 2016, LL.EE. Monsieur Alexander Tokovinin, Monsieur Bernard Nikaj, Dato' Hasnudin bin Hamzah, Monsieur Artur Orzechowski et Monsieur David T.A. Hales ont eu l'honneur de remettre au Roi, en audience officielle, les lettres qui Les accréditent auprès de Sa Majesté, en qualité d'Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire respectivement de la Fédération de Russie, de la République du Kosovo, de Malaisie, de la République de Pologne et de la République Coopérative du Guyane à Bruxelles.

LL.EE. ont été conduites au Palais dans les automobiles de la Cour et ramenées à leur résidence à l'issue de l'audience.

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN  
LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2016/00632]

21 JULI 2016. — Wet tot invoering van een permanent systeem inzake fiscale en sociale regularisatie. — Duitse vertaling. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 252 van 20 september 2016, derde editie, bladzijde 63.484, moeten de volgende correcties in de Duitse tekst worden aangebracht :

- Tussen "Von Königs wegen:" en "Der Minister der Finanzen" voeg in :

"Der Minister der Justiz  
K. GEENS";

- Lees "Der Minister der Finanzen, beauftragt mit der Bekämpfung der Steuerhinterziehung" in plaats van "Der Minister der Finanzen";

- Tussen "J. VAN OVERTVELDT" en "Mit dem Staatssiegel versehen:" voeg in :

"Der Minister des Mittelstands, der Selbständigen und der KMB  
W. BORSUS".

Dit erratum volgt op het erratum dat door de Federale Overheidsdienst Financiën in het *Belgisch Staatsblad* van 27 september 2016 (bladzijde 67.286) werd gepubliceerd.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2016/00632]

21 JUILLET 2016. — Loi visant à instaurer un système permanent de régularisation fiscale et sociale. — Traduction allemande. — Erratum

Au *Moniteur belge* n° 252 du 20 septembre 2016, troisième édition, page 63.484, il y a lieu d'apporter les corrections suivantes dans le texte allemand :

- Entre "Von Königs wegen:" et "Der Minister der Finanzen", insérer :

"Der Minister der Justiz  
K. GEENS";

- Lire "Der Minister der Finanzen, beauftragt mit der Bekämpfung der Steuerhinterziehung" au lieu de "Der Minister der Finanzen";

- Entre "J. VAN OVERTVELDT" et "Mit dem Staatssiegel versehen:", insérer :

"Der Minister des Mittelstands, der Selbständigen und der KMB  
W. BORSUS".

Cet erratum fait suite à l'erratum publié au *Moniteur belge* du 27 septembre 2016 (page 67.286) par le Service public fédéral Finances.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C – 2016/00632]

21. JULI 2016 — Gesetz zur Einführung eines ständigen Systems der steuerlichen und sozialen Regularisierung — Deutsche Übersetzung — Erratum

Im *Belgischen Staatsblatt* Nr. 252 vom 20. September 2016, dritte Ausgabe, Seite 63.484 müssen folgende Korrekturen angebracht werden:

- Zwischen "Von Königs wegen:" und "Der Minister der Finanzen" ist Folgendes einzufügen:

"Der Minister der Justiz  
K. GEENS".

- Anstelle von "Der Minister der Finanzen" ist "Der Minister der Finanzen, beauftragt mit der Bekämpfung der Steuerhinterziehung" zu lesen.

- Zwischen "J. VAN OVERTVELDT" und "Mit dem Staatssiegel versehen:" ist Folgendes einzufügen:

"Der Minister des Mittelstands, der Selbständigen und der KMB  
W. BORSUS".

Vorliegendes Erratum ist infolge des Erratums erstellt worden, das vom Föderalen Öffentlichen Dienst Finanzen im *Belgischen Staatsblatt* vom 27. September 2016 (Seite 67.286) veröffentlicht worden ist.